393R2186

5.8.93 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o L 196/1

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2186/93,

annettu 22 päivänä heinäkuuta 1993,

tilastointiin tarkoitettujen yritysrekisterien laatimisen yhteensovittamisesta yhteisössä

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 213 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

yhteismarkkinat lisäävät tarvetta parantaa tilastojen vertailukelpoisuutta, jotta tilastot vastaisivat yhteisön tarpeita, ja sen vuoksi yrityksille ja muille tilastoyksiköille on annettava yhteiset määritelmät ja kuvaukset,

olisi perustettava rekisterit ja saatettava ne ajan tasalle, jotta näistä yksiköistä voitaisiin kerätä tietoa.

yritysten rakenteesta tarvitaan yhä enemmän tietoa, mutta nykyiset yhteisön tilastot eivät pysty täyttämään tätä tarvetta,

tilastointiin käytettävät yritysrekisterit ovat tarpeellinen väline yhteisyrityksistä, osakkuuksista, takaisinostoista, sulautumisista tai yritysvaltauksista johtuvien taloudessa tapahtuvien rakennemuutosten seuraamiseksi.

julkisten yritysten merkittävä asema jäsenvaltioiden kansantalouksissa on tunnustettu erityisesti neuvoston direktiivissä 80/723/ETY(1), jonka 2 artiklassa julkiset yritykset myös määritellään, ja sen vuoksi ne olisi yksilöitävä yritysrekisterissä,

tiettyjä tilastoja ei ole tällä hetkellä saatavilla varsinkaan sellaisilla aloilla, joilla toimii paljon pieniä ja keskisuuria yrityksiä (PK-yritykset), kuten palvelualalla, koska näitä yrityksiä koskevia tilastointiin käytettäviä yritysrekistereitä ei ole olemassa,

yritysrekisterit ovat yksi keino sovittaa yhteen vastakkaiset vaatimukset lisätä yrityksiä koskevaa tietoa ja vähentää yritysten hallinnollisia velvollisuuksia, erityisesti käyttämällä PK-yritysten osalta suosituksen 90/246/ETY(2) mukaisissa toimenpiteissä hallinnollisissa ja oikeudellisissa rekistereissä olevaa tietoa,

tilastointiin tarkoitetut yritysrekisterit ovat perustekijä yrityksiä koskevissa tietojärjestelmissä, sillä niiden avulla tilastotietojen keruu voidaan järjestää ja sovittaa yhteen, koska ne tarjoavat otantaperustan, mahdollisuuden tietojen arviointiin sekä välineen seurata yritysten antamia vastauksia, erityisesti niitä, joita direktiiveissä 78/660/ETY(3) ja 83/349/ETY(4) tarkoitetaan,

jäsenvaltioiden välistä tavarakauppaa ja palvelujen vaihtoa koskevan uuden tilastojenkeruujärjestelmän perustamiseen tarvitaan rekisteriä tilastotietojen toimittamisesta vastuussa olevista ja on suotavaa laatia tämä rekisteri yritysten tilastotarkoituksiin käytettävän keskusrekisterin pohjalta, ja

tilastointiin tarkoitettujen yritysrekisterien kehittäminen on eri vaiheissa eri jäsenvaltioissa; näiden rekisterien kehittäminen kestää pitkään, on kallista ja voidaan toteuttaa ainoastaan kahdessa vaiheessa, joista ensimmäisessä on yhdenmukaistettava näiden rekisterien perusyksiköt määrätyn aikataulun mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tavoitteet

Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön tilastotarkoituksiin yksi tai useampi yhdenmukainen rekisteri niiden määritelmien ja sen kattavuuden mukaisesti kuin seuraavissa artikloissa säädetään.

(1) Komission direktiivi 80/723/ETY, 25.6.1980, jäsenvaltioiden ja julkisten yritysten välisten taloudellisten suhteiden avoimuudesta (EYVL N:o L 195, 29.7.1980, s. 35). Direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 85/413/ETY (EYVL N:o L 229, 28.8.1985, s. 20).

(2) Neuvoston suositus 90/246/ETY, 28.5.1990, hallinnon yksinkertaistamisen täytäntöönpanosta jäsenvaltioiden pienten ja keskisuurten yritysten eduksi (EYVL N:o L 141, 2.6.1990, s. 55).

(3) Neuvoston neljäs direktiivi 78/660/ETY, 25.7.1978, perustamissopimuksen 54 artiklan 3 kohdan g alakohdan nojalla, yhtiömuodoltaan tietynlaisten yhtiöiden tilinpäätöksistä (EYVL N:o L 222, 14.8.1978, s. 11). Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 90/605/ETY (EYVL N:o L 317, 16.11.1990, s. 60).

(4) Neuvoston seitsemäs direktiivi 83/349/ETY, 13.6.1983, perustamissopimuksen 54 artiklan 3 kohdan g alakohdan nojalla, konsolidoiduista tilinpäätöksistä (EYVL N:o L 193, 18.7.1983, s. 1). Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 90/605/ETY (EYVL N:o L 317, 16.11.1990, s. 60).

2 artikla

Määritelmät

1 Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

a) 'oikeudellisella yksiköllä' oikeudellista yksikköä sellaisena kuin se määritellään asetuksen (ETY) N:o 696/93(1) liitteessä olevan II jakson A.3 kohdassa;

b) 'yrityksellä' yritystä sellaisena kuin se on määritelty mainitun asetuksen III jakson A kohdassa.

Yrityksen ja oikeudellisen yksikön välinen yhteys ilmaistaan seuraavasti:

— yritys liittyy yhteen tai useampaan oikeudelliseen yksikköön;

ja

— oikeudellinen yksikkö on vastuussa yrityksestä;

c) 'paikallisella yksiköllä' paikallista yksikköä sellaisena kuin se on määritelty asetuksen (ETY) N:o 696/93 liitteessä olevan III jakson F kohdassa.

Paikallisen yksikön ja yrityksen välinen yhteys käy ilmi seuraavasta:

— paikallinen yksikkö on riippuvainen yrityksestä.

2 Tätä asetusta sovelletaan ainoastaan yksiköihin, jotka harjoittavat kokonaan tai osittain tuotantotoimintaa.

3 artikla

Kattavuus

1 Jollei tässä artiklassa säädetyistä rajoituksista muuta johdu, rekistereihin kerätään 2 artiklassa säädettyjen määritelmien mukaisesti:

— kaikki taloudellista toimintaa harjoittavat yritykset, jotka osallistuvat markkinahintaisen bruttokansantuotteen (BKT) muodostamiseen;

— näistä yrityksistä vastuussa olevat oikeudelliset yksiköt;

— näistä yrityksistä riippuvaiset paikalliset yksiköt.

Kotitaloudet jäävät kuitenkin kattavuuden ulkopuolelle,

— jos niiden tuotanto menee niiden omaan kulutukseen;

— jos niiden tuottamiin palveluihin sisältyy oman tai vuokratun kiinteistön vuokraamista (asetuksella (ETY) N:o 3037/90(2) laaditun Euroopan yhteisöjen tilastollisen toimialaluokituksen ryhmä 70.2 (NACE Rev.1).

Rekistereihin voidaan valinnaisesti sisällyttää:

— yrityksiä, joiden päätoimiala kuuluu NACE Rev.1:n pääluokkaan A, B tai L;

— niistä vastuussa olevat oikeudelliset yksiköt;

— niistä riippuvaiset paikalliset yksiköt.

Sellaisten pienyritysten, joilla ei ole tilastollista merkitystä jäsenvaltioille, ottamisesta rekisteriin päätetään 9 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

2 Edellä 1 kohdassa tarkoitetut yritykset, oikeudelliset yksiköt ja paikalliset yksiköt rekisteröidään liitteessä I määrätyn aikataulun mukaisesti.

3 Oikeudellisten yksiköiden rekisteröiminen erikseen on valinnaista, edellyttäen että kaikki näitä yksiköitä koskevat tiedot otetaan yrityksiä koskeviin rekistereihin.

Yksityiskohtaiset säännöt tällaisesta rekisteröinnistä annetaan 9 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

4 artikla

Rekisteröitävät tiedot

Rekisteröitävillä yksiköillä on liitteessä II määritellyt tunnusnumerot ja kuvaustiedot.

5 artikla

Ajan tasalle saattaminen

1 Seuraavat kohdat saatetaan vähintään kerran vuodessa ajan tasalle:

a) rekisteriin otetut ja rekisteristä poistetut;

b) liitteessä II olevan 1 kohdan b ja f alakohdassa määrätyt muuttujat;

c) liitteessä II olevan 3 kohdan b, c, d, e ja h alakohdassa määrätyt muuttujat niiden yksiköiden osalta, joista tiedot kerätään vuosittain, siinä määrin kuin nämä muuttujat on otettu tutkimukseen.

Pääsääntöisesti tiedot, jotka on saatu hallinnollisista tiedostoista tai vuositilastokatsauksista saatetaan ajan tasalle vuosittain, muut tiedot joka neljäs vuosi.

2 Jäsenvaltioiden on kunkin kalenterivuoden ensimmäisen vuosineljänneksen lopussa laadittava jäljennös rekisteristä sellaisena kuin se on ja säilytettävä sitä 10 vuoden ajan tutkimusta varten.

(1) Neuvoston asetus (ETY) N:o 696/93, 15.3.1993, tilastoyksiköistä yhteisön tuotantojärjestelmän havainnointia ja analyysia varten (EYVL N:o L 76, 30.3.1993, s. 1).

(2) EYVL N:o L 293, 24.10.1990, s. 1

6 artikla

Tietoihin pääsy

Jos komissio 9 artiklassa tarkoitetun komitean lausunnon saatuaan sitä pyytää, jäsenvaltioiden on kerättävä tilastotiedot rekistereistä ja toimitettava komissiolle tulokset, mukaan lukien tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat salassapidettävien tilastotietojen luovuttamisesta Euroopan yhteisöjen tilastotoimistolle 11 päivänä kesäkuuta 1990[1] annetun neuvoston asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1588/90 mukaisesti julistaneet tilastosalaisuutta koskevien kansallisten säännösten tai menettelyjen mukaan salassapidettäviksi.

7 artikla

Hallinnollisiin tai oikeudellisiin rekistereihin pääsy

Kaikilla kansallisilla tilastolaitoksilla on oikeus kerätä kansallisissa säännöksissä säädettyjen edellytysten mukaisesti tilastotarkoituksiin tässä asetuksessa tarkoitettuja tietoja kansalliselta alueelta kerätyistä hallinnollisista tai oikeudellisista tiedostoista.

8 artikla

Täytäntöönpanosäännöt

Säännöt 3, 4, 5 ja 6 artiklan sekä liitteiden I ja II täytäntöönpanemiseksi sekä näiden sääntöjen mukauttamiseksi tarvittavat toimenpiteet ja mahdolliset poikkeukset 3, 4 ja 5 artiklaan ja liitteisiin annetaan 9 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

9 artikla

Menettely

1 Komission edustaja tekee päätöksellä 89/382/ETY, Euratom[2] perustetulle tilasto-ohjelmia käsittelevälle komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 148 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrätyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrätyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

2 a) Komissio päättää toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi.

b) Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa komissio lykkää päättämiensä toimenpiteiden soveltamista kolmella kuukaudella tämän ilmoituksen tekopäivästä.

Neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiasta toisin ensimmäisessä kohdassa tarkoitetun ajan kuluessa.

10 artikla

Komission kertomus

Komissio antaa neljän vuoden kuluessa tämän asetuksen antamisesta neuvostolle kertomuksen tämän asetuksen soveltamisesta sekä liittää siihen tarvittaessa saatuihin kokemuksiin perustuvat muutosehdotukset.

11 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osin velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä heinäkuuta 1993.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. OFFECIERS-VAN DE WIELE

(1) EYVL N:o L 151, 15.6.1990, s. 1

(2) EYVL N:o L 181, 28.6.1989, s. 47

LIITE 1

Määräajat rekisteriin merkitsemiselle

Edellä 2 artiklassa määritellyt yritykset, jotka on 3 artiklan mukaisesti rekisteröity, on merkittävä rekisteriin ennen 1 päivää tammikuuta 1996. Oikeudellisten ja paikallisten yksiköiden osalta määräaikaa pidennetään yhdellä vuodella.

LIITE II

Tunnusnumero ja kuvaustiedot

1. Oikeudellisesta yksiköstä rekisteriin merkitään seuraavat tiedot:

   a) tunnusnumero;

   b) nimi tai toiminimi; osoite (postinumero mukaan lukien) ja valinnaisesti: puhelinnumero, sähköposti- ja telefaxnumerot sekä telexnumero;

   c) onko oikeudellisen yksikön julkaistava vuosittainen tilinpäätöksensä (kyllä/ei);

   d) päivä, jona oikeushenkilö perustettiin tai jona luonnollinen henkilö tunnustettiin virallisesti taloudelliseksi toimijaksi;

   e) päivä, josta alkaen oikeudellinen yksikkö lakkaa olemasta oikeudellisesti vastuussa yrityksestä;

   f) oikeudellisen yksikön oikeudellinen muoto;

   g) kaikkien niiden oikeudellisten yksiköiden nimi ja osoite, joilla on kotipaikka muualla, paitsi luonnollisten henkilöiden, jotka valvovat oikeudellista yksikköä (valinnainen);

   h) oikeudellista yksikköä valvovan rekisterissä olevan oikeudellisen yksikön tunnusnumero (valinnainen);

   i) oikeudellisen yksikön luonne "julkisena yrityksenä" sellaisena kuin siitä säädetään komission direktiivissä 80/723/ETY(1) (Kyllä/Ei) (koskee ainoastaan oikeushenkilöitä);

   j) viite yksikön sisältymisestä muihin asiaan liittyviin tiedostoihin, tullitiedostot mukaan luettuna, joihin oikeudellinen yksikkö on rekisteröity ja jossa on tietoa, jota voidaan käyttää tilastotarkoituksiin;

   k) viite yksikön sisältymisestä yhteisön sisäisiä toimijoita koskevaan rekisteriin, joka on laadittu jäsenvaltioiden välisen tavarakaupan tilastoista 7 päivänä marraskuuta 1991 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3330/91 mukaisesti(2);

2. Paikallisista yksiköistä rekisteröidään seuraavat tiedot:

   a) tunnusnumero;

   b) nimi, osoite ja muut tunnistetiedot sellaisina kuin ne on ilmaistu tämän liitteen 1 kohdan b alakohdassa;

   c) NACE Rev. 1:n mukainen toimialakoodi (luokka) nelinumerotasolla;

   d) mahdolliset sivutoimialat NACE Rev. 1:n mukaisella 4-numerotasolla (valinnainen);

   e) tämän liitteen 3 kohdan e alakohdassa tarkoitettu työllistetyn henkilöstön määrä;

   f) c kohdassa annettujen koodien mukaisen toimialan harjoittamisen aloittamispäivä;

   g) toimialan harjoittamisen lopullinen päättymispäivä;

   h) maantieteellinen sijaintikoodi (alueelliset yksiköt);

   i) viite yksikön sisältymisestä asiaan liittyviin tiedostoihin, joissa on tilastotarkoituksiin käytettävää tietoa;

   j) sen yrityksen, josta paikallinen yksikkö on riippuvainen, tunnusnumero rekisterissä;

   k) paikallinen yksikkö toteuttaa sen yrityksen aputoimipaikan kriteerit, josta se on riippuvainen (kyllä/ei);

3. Yrityksestä rekisteröidään seuraavat tiedot:

   a) tunnusnumero;

---

(1) EYVL N:o L 195, 29.7.1980, s. 35

(2) EYVL N:o L 316, 16.11.1991, s. 1. Asetus on muutettu asetuksella ETY N:o 3046/92 (EYVL N:o L 307, 23.10.1992, s. 27).

b) yrityksestä oikeudellisessa vastuussa olevien oikeudellisten yksiköiden tunnusnumerot;

c) yrityksen toimialaluokka NACE Rev. 1:n 4-numerotasolla (luokkana); yrityksen toimialaluokitus määritellään sen NACE Rev.1:n luokan mukaan, johon yrityksen päätoimiala tai kaikki toimialat kuuluvat;

d) mahdolliset sivutoimialat 4-numerotasolla, jos niiden osuus koko yrityksen bruttoarvonlisäyksestä tuotannontekijähintaan kohoaa 10 prosenttiin tai, jos niiden osuus kansallisen toimialansa arvonlisäyksestä on vähintään 5 prosenttia; tämä kohta koskee ainoastaan sellaisia yrityksiä, jotka ovat otantojen kohteena;;

e) koko: mitataan työllistetyn henkilöstön määränä tai, jos henkilöstöä ei ole, valitsemalla yksi seuraavista luokista, jotka on määritelty henkilöstön määrän mukaisesti: 0; 1; 2; 3–4; 5–9; 10–19; 20–49; 50–99; 100–149; 150–199; 200–249; 250–499; 500–999; 1000, yli 1000; tuhansia;

f) yrityksen toiminnan aloittamispäivä;

g) yrityksen toiminnan lopullinen lopettamispäivä;

h) nettoliikevaihto tavaroiden ja palvelujen myynnistä (lukuun ottamatta rahoituspalveluja tarjoavia välittäjiä); jos sitä ei ole: valitsemalla kokoluokka, joka on määritelty seuraavasti (miljoonaa ecua): [0,1]; [1,2]; [2,4]; [4,5]; [5,10]; [10,20]; [20,40]; [40,50]; [50,100]; [100,200];[200,500]; [500,1000]; [1000,5000]; 5000 + (valinnainen, jos liikevaihto on enintään 2 milj. ecua);

i) nettovarat (varat, joista on poistot ja arvonalennukset huomioitu sekä vähennetty velat); koskee ainoastaan rahoituspalveluja tarjoavia välittäjiä (valinnainen);